

Hugo Bouter

Echad en Yachid

De enige

'Neem toch uw zoon, uw enige, die u liefhebt'.

Genesis 22:2

Vraag

Wat is de betekenis van de woorden één en enig (Hebr. echad en yachid)?

Antwoord

Ik kwam dit interessante thema o.a. tegen in een brochure van Gideon Levytam – een Messiaanse Jood –, getiteld 'Response to Anti-missionaries'. Het woord 'echad', dat een meervoudige eenheid aanduidt, komt voor het eerst voor in Genesis 1:5. De avond en de morgen vormden *samen* de eerste dag, dus dag één. Zo is het ook met de eenheid van man en vrouw in het huwelijk, die eveneens meervoudig van aard is: samen vormen ze één vlees (Gen. 2:24).

Het Joodse Sjema – de geloofsbelijdenis – gebruikt ditzelfde woord in de bekende oproep: 'Hoor, Israël! De Heere, onze God, de Heere is één!' (Deut. 6:4). Het wordt dan ook wel weergegeven als: *de Enige*. Dit duidt eveneens een *meervoudige* eenheid aan, zoals al blijkt in de eerste hoofdstukken van het boek Genesis. Want God spreekt over Zichzelf als 'Ons' en 'Wij' bij de schepping van de mens (Gen. 1:26), en opnieuw na de zondeval (Gen. 3:22).

Dit is veel meer dan een majesteitsmeervoud, een formule die uit eerbied en respect wordt gebruikt, want de Geest van God wordt apart al genoemd in Genesis 1:2. En het Nieuwe Testament laat er geen twijfel over bestaan: de Enige, de éne en waarachtige God heeft Zichzelf geopenbaard als Vader, Zoon en Heilige Geest (bijv. bij de doop van Jezus in de Jordaan). Dit is wat we noemen: de goddelijke Drie-eenheid.

De eerste keer dat het woord 'yachid' voorkomt, is in Genesis 22:2. God spreekt daar met Abraham over zijn enige (zoon). Dat is ook belangrijk. God noemt hem: 'uw enige, die u liefhebt'. Dit woord heeft de betekenis van 'uniek', 'enig in zijn soort'. De zoon is de unieke, de veelgeliefde van de vader. Juist de enige, de geliefde, moest als offer aan God worden gebracht. De binding van Izaak is een bekend type van het offer van Christus op het kruis. Christus, de Zoon van de Vader, moest echt geofferd worden.

Dit woord wordt verder nog gebruikt voor het *enige* kind van Jefta (Richt. 11:34). En ook in Psalm 22 komt het voor, waar de oude Engelse KJV in plaats van het Nederlandse woord 'eenzame' het woord 'darling' heeft (Ps. 22:20-21). Dan kom je natuurlijk heel dicht bij de waarheid van Johannes 1 met betrekking tot de eniggeboren Zoon, Die in de schoot van de Vader is (Joh. 1:18); ook al is dit uiteraard niet het thema van Psalm 22, die over de godverlatenheid spreekt.
